

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI
ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE
HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA
IDAZKARI JAUNAK

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita bosteko azaroaren hogeita zazpian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 24. gaia.**

“24.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO 2025. URTERAKO AURREKONTU OROKORREI BURUZKO ABENDUAREN 27KO 3/2024 FORU ARAUAN AURREIKUSITAKO DIRULAGUNTZA ZUZEN IZENDUNA EMATEKO SINATUKO DEN HITZARMENA ONESTEKO. HITZARMEN HORREN ARABERA, ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/RED VASCA ANTIRUMORES ELKARTEARI EMATEN ZAIO DIRULAGUNTZA, ZURRUMURRUAK DESAGERRARAZTEKO PROGRAMA GARA DEZAN.

Lehenengoa.- Bizkaiko Lurralde Historikoko 2025. urterako Aurrekontu Orokorre buruzko abenduaren 27ko 3/2024 Foru Arauan aurreikusitako dirulaguntza izenduna arautzen duen hitzarmena onestea. Hitzarmen horren arabera, **ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/RED VASCA ANTIRUMORES ELKARTEARI (IFZ: G95942926) ematen zaio dirulaguntza, “ZURRUMURRUAK DESAGERRARAZTEKO PROGRAMA” proiektua finantzatu dezan.**

Hitzarmenaren testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 14. eranskin moduan.

Bigarrena.- Dirulaguntzaren zenbatekoa **HOGEITA HAMAR MILA EUROKOA (30.000 euro)** da guztira, eta 0906/232115/45100 aurrekontu-partidaren kargura egingo da (2022/0021 gastu-proiektua).

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO
FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y
RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIO

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **veintisiete de noviembre de dos mil veinticinco**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo: **Asunto n.º 24 del Orden del Día.**

“24º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA APROBACIÓN DEL CONVENIO A SUSCRIBIR POR EL QUE SE CONCEDE UNA SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA PREVISTA EN LA NORMA FORAL 3/2024, DE 27 DE DICIEMBRE, DE PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA PARA EL AÑO 2025, A FAVOR DE LA ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/RED VASCA ANTIRUMORES, PARA EL DESARROLLO DEL PROGRAMA PARA LA ELIMINACIÓN DE RUMORES.

Primero.- Aprobar el Convenio por el que se regula la subvención nominativa concedida en la Norma Foral 3/2024, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, a favor de la **ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES ZAS!, NIF: G95942926**, para la financiación del proyecto **“PROGRAMA PARA LA ELIMINACIÓN DE RUMORES”**.

El texto de dicho Convenio, para constancia, se adjunta como Anexo n.º 14 al Acta de la presente sesión.

Segundo.- La cuantía total de la subvención asciende a **TREINTA MIL EUROS (30.000 Euros)** y se realizará con cargo a la partida 0906/232115/45100 del proyecto de gasto 2022/0021.





Hirugarrena.- Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuari ahalmena ematea aipaturiko hitzarmena sina dezan, baita hori garatzeko behar adina xedapen emateko ere, gerta litezkeen itzulketen espedienteak izapidetu eta ebaztea barne, baita dirulaguntzaren baldintzak aldatzeko ahalmena ere, gehieneko zenbatekoa aldatzeko ahalmena izan ezik.

Laugarrena.- Ebazpen hau ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES elkarteari jakinaraztea”.

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

Tercero.- Facultar a la Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para la firma del referido Convenio, así como para que dicte todas las disposiciones necesarias para su desarrollo, incluyendo la tramitación y resolución de eventuales expedientes de reintegro, así como de modificaciones de las condiciones de la subvención, excepto en lo que se refiere a su cuantía máxima.

Cuarto.- Notificar la presente resolución a la ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES”.

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ONTZAT EMANA / VISTO BUENO

Idazkaritza Orokorreko Unitateko burua / La jefatura de la Unidad de Secretaría General

JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ

ZIURTATZEN DU / CERTIFICA

Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari jauna / El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretario

AGER IZAGIRRE LOROÑO





BFaren bilkura-saioaren aktaren eranskina
Anexo al acta de la sesión de la DFB

zk./nº 14
27-11-2025
Gai zk. / Nº Asunto 24



I.ERANSKINA/ ANEXO I

HITZARMENA, 2025erako Bizkaiko Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 27ko 3/2024 Foru Arauan ZAS! ELKARTEARI emandako dirulaguntza izenduna arautzen duena. ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, IFZ: G95942926, "Programa para la eliminación de rumores" proiektua finantzatzeko.

BILDU DIRA

Alde batetik, Teresa Laespada Martínez andrea, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta berdintasuna sustatzeko sailburua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkaritzan.

Bestetik, Naiara Vink Larruskain ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES (aurrerantzean, erakunde onuraduna edo elkarte), haren izenean eta hura ordezkatzuz (IFZ: G95942926). Helbidea: Aita Lojendio kalea 2, Bilbo, elkartearen 2022ko ekainaren 16ko batzar orokorrak onartutako izendapenaren arabera.

ADIERAZI DUTE

LEHENENGOA.- Goian aipatutako erakundea, ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, IFZ: G95942926, proiektuak xenofobiaren eta arrazakeriaren prebentziorako gizarte-sentsibilizazioa du helburu, eta jarraian zehazten den proiektua aurkeztu du: "Programa para la eliminación de rumores"

BIGARRENA.- Bizkaiko Foru Aldundiak 2021eko abenduan onartu zuen Lankidetzako IV. Plan Zuzentzailean definitzen diren helburuen artean, honako hau aurkitzen dugu: Bizkaiko Garapenerako Lankidetzako politika ezagutza, esperientzia, baliabide eta abarren askotariko norabideen truketzat hartuta —ezagutza, esperientziak, baliabideak....—, betiere ekarpen kualitatiboak, ezagutzaren kudeaketa eta ikaskuntzen eta esperientzien komunikazioa eta hedapena

Bestalde, planak jasotzen du ikuspegi feminista gure

CONVENIO por el que se regula la subvención nominativa concedida en la Norma Foral 3/2024, de 27 de diciembre, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2025, a favor de la ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, NIF: G95942926, para financiación del proyecto "Programa para la eliminación de rumores".

REUNIDAS

De una parte, la Ilma. Sra. Dña. Teresa Laespada Martínez, Diputada Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia.

De otra, Naiara Vink Larruskain, presidenta de la ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES (en adelante, la entidad beneficiaria o la Asociación), actuando en nombre y representación de la misma, con N.I.F. G95942926), domicilio en la calle Padre Lojendio nº 2 Bilbao en virtud de su nombramiento aprobado por la Asamblea general de la Asociación celebrada en 16 de junio de 2022.

MANIFIESTAN

PRIMERO. - La entidad arriba referenciada, ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES con N.I.F: G95942926, cuyo objeto social consiste en la sensibilización social para la prevención de la xenofobia y el racismo, ha presentado el proyecto que a continuación se detalla: "Programa para la eliminación de rumores".

SEGUNDO. - La Diputación Foral de Bizkaia aprobó en diciembre de 2021 el IV Plan Director de Cooperación al Desarrollo en el que se definen sus aspiraciones entre las cuales encontramos perseguir una política de cooperación para el desarrollo en Bizkaia concebida como un intercambio multidireccional (de conocimientos, experiencias, recursos, etc.) con énfasis en los aportes cualitativos, la gestión del conocimiento y la comunicación y difusión de aprendizajes y experiencia.

Por otro lado, el Plan recoge que el enfoque feminista es un enfoque de actuación en nuestra cooperación descentralizada.

HIRUGARRENA.- Bi aldean iritziz, lankidetzaz, gizarteratzea, dibertsitatea eta, batik bat, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lehentasunezko jarduketa-esparruak dira, lotura estua dutelako bai pertsonen eskubideen erabilera eraginkorrek, baita herrien garapenarekin eta haien sistema demokratikoen indarrarekin ere.

LAUGARRENA.- Bizkaia azken hamarkadan kultura-aniztasuna modu esponontzialean hazten ari den Lurraldea da. Hazkunde horrekin batera, immigrazio-fluxuen ikuspegi estereotipatu bat sortzen da, bertako biztanleen artean erraz sartzen diren zurrumurru, ikuspegi eta pertzepzio okerreiz elikatzen dena.

BOSGARRENA.- Laburbilduz, interpretazio-esparruak ezartzeko erlazio asimetrikoa da, non pertsona eta talde batzuek ikuspegi menderatzaileak inposatzen dituzten, eta beste batzuek, berriz, jasan egiten dituzten. Ezarpena lege-esparruetara ere hedatzen da.

SEIGARRENA.- Errealitate gero eta handiago horren aurrean, ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES 2013an sortu zen, xenofobia eta diskriminazio modu sotil edo agerikoak sustatzera bideratutako diskurtsoak eta proposamen politikoak ahultzeko eskura dauden prozedura eta mekanismo guztiak bultzatzeko eta abian jartzeko konpromisoarekin.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen honen helburua ZAS! elkartearen alde bideratzea da. ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES erakundeak hogeita hamar mila (30.000) euroko dirulaguntza emango du, eta bi aldeek proiektua finantzatzeko beren gain hartzen dituzten baldintzak eta konpromisoak ezarriko ditu: "Programa para la eliminación de rumores".

ZORTZIGARRENA.- Bizkaiko Lurralde Historikoaren 2025erako Aurrekontu Orokorrek izenduntzat jo dute ZAS! elkarteari emandako dirulaguntza. ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, onartutako dirulaguntza izenduna justifikatzeko txostenean zerrendatzen diren erakunde barruan. Dirulaguntza hori zuzenean eman ahal izango da (foru administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridikoa arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.a artikulua), hitzarmenaren figura juridikoaren bidez (aipatutako Foru Arauaren 26. artikulua). Horretarako, erabaki proposamen honi erantsi zaio.

Aipatutako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, hitzarmen hau sinatuko dute, eta bertan aipatutako klausula hauek ezarri dira:

TERCERO. - Para ambas partes la cooperación, la inclusión social, la diversidad y muy particularmente la igualdad entre mujeres y hombres son ámbitos de actuación prioritarios por su estrecha vinculación, tanto con el ejercicio efectivo de los derechos de las personas, como con el desarrollo de los pueblos y el fortalecimiento de sus sistemas democráticos.

CUARTO. -Bizkaia emerge como un Territorio en el que la diversidad cultural viene creciendo de forma exponencial durante la última década. En paralelo a este crecimiento surge una visión estereotipada de los flujos inmigratorios, que se alimenta de rumores, visiones y percepciones erróneas que calan con suma facilidad entre la población autóctona.

QUINTO. -. En suma, que se trata de una relación asimétrica de imposición de marcos de interpretación en el que unas personas y grupos imponen visiones dominantes y otras las padecen. La imposición es extensiva igualmente a los marcos legales.

SEXTO. - Ante esta realidad creciente, la ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES nace en el año 2013 con el compromiso de impulsar y poner en marcha todos los procedimientos y mecanismos disponibles para debilitar tanto los discursos como las propuestas políticas orientadas al fomento de formas más o menos sutiles o manifiestas de xenofobia y discriminación.

SEPTIMO. -La finalidad del presente Convenio es canalizar a favor de ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES una subvención por importe de treinta mil (30.000 €) euros, así como establecer las condiciones y compromisos que asumen ambas partes para la financiación del proyecto: "Programa para la eliminación de rumores".

OCTAVO.- Los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para 2025 han considerado como nominativa la subvención a la ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, dentro de las entidades que se relacionan en el informe justificativo de la subvención nominativa aprobada. La citada subvención podrá concederse de manera directa (artículo 20.2.a de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, reguladora del régimen jurídico de las subvenciones otorgadas por la administración foral), mediante la figura jurídica del convenio (art. 26 de la citada Norma Foral). A estos efectos se anexa el mismo a la presente propuesta de Acuerdo.

De conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes:



KLAUSULAK
LEHENENGOA.- XEDEA

CLÁUSULAS

Hitzarmen honen xedea da Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza izendun bat bideratzea ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES elkartearen alde. (IFZ: G95942926), Bizkaian "Programa para la eliminación de rumores" proiektua garatzen laguntzeko, xenofobia eta diskriminazioa prebenitzeko gizarte-sentsibilizazioko estrategia integral bat garatzea du helburu.

El objeto del presente convenio es canalizar una subvención nominativa de la Diputación Foral de Bizkaia a favor de la ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, NIF: G95942926 a fin de facilitar el desarrollo en Bizkaia del proyecto "Programa para la eliminación de rumores" tiene como objetivo desarrollar una estrategia integral de sensibilización social para la prevención de la xenofobia y la discriminación.

Dirulaguntzaren xede den proiektuak zalantzarik gabeko interes publiko, sozial eta humanitarioa du, eta bi erakundeek estrategietan txertatuta dago.

El proyecto subvencionado presenta un indudable interés público, social y humanitario y se inscribe en las estrategias de ambas organizaciones.

Hitzarmen honen bidez erabaki da 2025. urteko aurrekontuko hogeita hamar mila (30.000) euro eman eta ordaintzea, 0906/23115/45100 aurrekontu-partidaren kontura (2022/0021 proiektua).

A través de este convenio se acuerda conceder y abonar el importe de treinta mil (30.000 €) euros, del presupuesto del ejercicio 2025 con cargo a la partida presupuestaria, 0906/23115/45100, proyecto 2022/0021.

BIGARRENA.- JARDUKETA-EREMUA

SEGUNDA.- ÁMBITO DE ACTUACIÓN

Hitzarmen honen jardun-eremua ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES elkartea garatzen ari den eginkizun edo zereginetan laguntzean datza Bizkaiko Lurralde Historiko osoan.

El ámbito de actuación de este Convenio se centra en apoyar las funciones o tareas que viene desarrollando la entidad ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES en todo el Territorio Histórico de Bizkaia.

Programaren helburu nagusia da xenofobia eta diskriminazioa prebenitzeko gizarte sentsibilizatzeko estrategia integrala garatzea.

El objetivo principal del programa es desarrollar una estrategia integral de sensibilización social para la prevención de la xenofobia y la discriminación

Hauek dira programaren helburu espezifikoetako batzuk:

Algunos de los objetivos específicos del programa son:

- Gizarte sentsibilizatzeko estrategia bat garatzea, xenofobiari eta diskriminazioari aurrea hartzeko, bizikidetzak hobetzeko eta kultura-aniztasunaren potentziala baliatzeko, herritarren eta talde hartzaile espezifikoek artean pertzepzioak, jarrerak eta portaerak aldatuta.
- Entitateen, erakundeek eta pertsonen espektro zabala baten ahalgintza inplikatu eta sustatzea, norbanako gisa, lurraldeari lotutako politika publiko bat garatuz eta hainbat mailako gizarte-plataforma kooperatibo bat eraikiz.
- Kulturartekotasunaren eta arrazakeriaren aurkako balioak eta printzipioak sustatzea eta zabaltzea

- Desarrollar una estrategia de sensibilización social para prevenir la xenofobia y la discriminación, mejorar la convivencia y aprovechar el potencial de la diversidad cultural al provocar un cambio en las percepciones, actitudes y comportamientos entre la población en general y los grupos destinatarios específicos.
- Involucrar y promover el empoderamiento de un amplio espectro de entidades, instituciones y personas a título individual mediante el desarrollo de una política pública conectada al territorio y la construcción de una plataforma social cooperativa a varios niveles.
- Promover y difundir los valores y principios propios de la interculturalidad y el antirracismo.

- Pentsamendu kritikoa sustatzea eta estereotipoen, aurreiritzien eta zurrumurru faltsuen ondorio negatiboei buruz sentsibilizatzea, ekintza berritzaileak eta parte-hartzaileak ezarriz, horiek murrizteko eta etnia-, kultura- eta/edo erlijio-aniztasunaren, immigrazioaren eta babeslekuaren inguruko narritiba negatiboei aurre egiteko.
- Lan-esperientzia bateratuak eta/edo koordinatuak sortzea (arreta berezia jarritz prestakuntza-prozesuen diseinuan, ezagutzarako dokumentazioa eta materialak egitean, eta zurrumurruek aurkako ekintzen katalogo bat garatzean, sarearen esparruan partekatu ahal izateko eta interesa izan dezaketen erakunde edo instituzio guztiei eskaintzeko).
- Agenda politikoa eta sozialean eragitea, aurreiritziak murriztea eta diskriminazioa prebenitzea funtsezko helburu kolektiboa da gizarte osoarentzat.
- Promover el pensamiento crítico y sensibilizar sobre los efectos negativos de los estereotipos, prejuicios y falsos rumores mediante la implementación de acciones innovadoras y participativas para reducirlos y desafiar las narrativas negativas en torno a la diversidad étnica/cultural y/o religiosa, la inmigración y el refugio.
- Generar experiencias de trabajo conjuntas y/o coordinadas (con especial atención al diseño de procesos formativos, elaboración de documentación y materiales para el conocimiento, y el desarrollo de un catálogo de acciones antirrumores que pueda ser compartido en el ámbito de la red y ofrecido a cuantas entidades o instituciones pudieran estar interesadas).
- Influir en la agenda política y social para que se reconozca que reducirlos prejuicios y prevenir la discriminación es un objetivo colectivo crucial para el conjunto de la sociedad.

HIRUGARRENA.- BATERA JARDUTEKO PROGRAMA

Aurreko klausulan zehazten den lankidetzak garatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak egin behar hauek izango ditu:

- Programara bildu litezkeen ikerketa-zentroen identifikazioa ahalbideatzea, hautaketa-prozesuaren aurretik.
- Hautatutako zentroekin akordioak eta, hala behar denean, lankidetzak hitzarmenak egitea.
- Hautatutako pertsonen laguntza ematea programa garatu bitartean gerta litezkeen gorabeheretan.
- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta ZAS! elkartearen artean komunikazio-bide egonkorak mantentzen laguntzea. ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES, hitzarmen honen bidezko gaien esparruan sortzen diren eztabaida-foroetan parte hartzeko aukera emanez.
- Bizkaiko Foru Aldundiak programa horretan hartzen duen esperientzia transmititzea.

TERCERA.- PROGRAMA DE ACTUACIÓN CONJUNTA

Para el desarrollo de la colaboración contemplada en la cláusula anterior, la Diputación Foral de Bizkaia realizará las siguientes acciones:

- Facilitar con carácter previo al proceso selectivo, la identificación de los centros de investigación que pudieran acogerse al programa y a la beca de estudios.
- Facilitar los acuerdos y, en su caso, los convenios de colaboración con los citados centros seleccionados.
- Prestar ayuda a las personas seleccionadas en las incidencias que pudieran surgir en el desarrollo del programa o estudios.
- Propiciar el mantenimiento de vías de comunicación estables entre la Diputación Foral de Bizkaia y ASOCIACIÓN ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES posibilitando la participación en foros de debate que se creen en el ámbito de las materias propias del presente convenio.
- Transmitir la experiencia de la Diputación Foral en este programa.
- Realizar el seguimiento de la ejecución del proyecto y la evaluación del mismo.
- Realizar el abono de la subvención concedida.

proiektuaren betearazpenaren jarraipena eta horren ebaluazioa gauzatzea.

Ematen den dirulaguntza ordaintzea.

Bestalde, hona hemen erakunde eginbeharrak:

onuradunaren Gai zk. / Nº Asunto 24 Por su parte, la entidad beneficiaria realizará las siguientes acciones:

Hainbat eremutako eragileen (erakunde, elkarte akademiko eta herritarrak) arteko sare-lana sustatzea, deskribatutako helburuak lortzeko.

Promover el trabajo en red entre actores de distinto ámbito (institucional, asociativo académico y ciudadano) para la consecución de los fines descritos.

Elkartearen helburuekin bat datozen mobilizazio edo jarrerak sustatzea edo horietan parte hartzea.

Promover o participar en movilizaciones o posicionamientos que se ajusten a los fines de la Asociación.

Realizar las gestiones necesarias o convenientes ante las Administraciones, Estatal, Autonómica, Foral, Local y Europea, así como ante cualquier corporación pública y/o entidad privada para la mejor defensa de los objetivos y fines de la red.

Realizar las gestiones necesarias o convenientes ante las Administraciones, Estatal, Autonómica, Foral, Local y Europea, así como ante cualquier corporación pública y/o entidad privada para la mejor defensa de los objetivos y fines de la red.

Kulturen arteko eta arrazakeriaren aurkako eztabaida sustatzea, zabaltzea eta sakontzea, askotariko ikerketa-topaketak, -elkarrizketak eta -jarduerak antolatuz.

Fomentar, difundir y profundizar en el debate intercultural y antirracista a partir de la organización de encuentros, diálogos y actividades de investigación diversa.

Deskribatutako helburuak lortzeko beharrezkotzat jotzen diren lan-batzordeak sortzea.

Crear cuantas Comisiones de Trabajo se estimen precisas para la consecución de los fines descritos.

.Bat datozen edo osagarritzat jotzen diren beste jarduera eta jakintza-arlo batzuk zabaltzeko jarduerak egitea.

Realizar actividades de divulgación de otras actividades y campos de conocimiento que coincidan o se consideren complementarios.

Elkartearen helburuekin bat datozen proiektuak sustatzea, bultzatzea eta horietan parte hartzea, bai estatuan, bai nazioartean.

Promover, impulsar y participar en proyectos que coincidan con las finalidades de la asociación, tanto a nivel estatal como internacional.

Administrazio publikoekin eta erakunde pribatuekin lankidetzan aritzea, era guztietako hitzarmenak, dirulaguntzak eta akordioak sinatuz

Colaborar con las Administraciones públicas y entidades privadas, mediante la suscripción de convenios, subvenciones, y acuerdos de todo tipo.

Helburu berberak dituzten autonomia, nazio edo nazioz gaidiko beste elkarte, GKE eta erakunde batzuekin harremanak izatea.

Relacionarse con otras asociaciones, ONGs y organismos de ámbito autonómico, nacional o supranacional que tengan los mismos objetivos.

Beharrezkoak edo komenigarriak diren kudeaketak egitea Autonomia Erkidegoko Administrazioan eta edozein korporazio publiko eta/edo erakunde pribatutan, Sarearen helburuak eta helburuak hobeto defendatzeko.

Realizar las gestiones necesarias o convenientes ante la Administración Autonómica y cualquier corporación pública y/o entidad privada para la mejor defensa de los objetivos y fines de la Red.

LAUGARRENA.- ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA

CUARTA. - CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO

Zuzkiduraren zenbatekoa hogeita hamar mila (30.000) eurokoa da, eta zenbateko horrek ez du gaitzen baimendutako aurrekontu-kreditua. Kreditu horri egotziko zaio emandako zenbatekoa, Enplegu, Gizarte Kohesio eta Berdintasun Sailaren 0906 zentro kudeatzailea den 232115 Lankidetzeta eta Aniztasunaren Kudeaketa programako 451.00 aurrekontu-partidaren kontura (2022/0021 aurrekontua). Jarduketaren aurrekontu xehatua erantsi da l. eranskinean.

La cuantía de la dotación asciende a treinta mil (30.000 €) euros, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, con cargo a la partida presupuestaria 451.00 del programa 232115, Cooperación y Gestión de la Diversidad, centro gestor 0906 del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, proyecto 2022/0021, se imputará la cuantía otorgada. Se anexa en Anexo I el presupuesto de la actuación desglosado.

BOSGARRENA.- ERAKUNDE ONURADUNA

QUINTA.- ENTIDAD BENEFICIARIA

Erakunde onuradunak bete egiten ditu Bizkaiko Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra erregulatzeko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluan xedatutako betekizun guztiak.

La entidad beneficiaria reúne los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

SEIGARRENA.- APLIKATU BEHARREKO ARAUBIDE JURIDIKOA

SEXTA.- RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE

Diruz lagundutako proiektu hori, honako hauetan xedatutakoaren baldintzapean egingo da: Lankidetz hitzarmen honetan, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan, dirulaguntzen erregelamendua onesten duen Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 35/2015 Legean eta gainerako administrazio zuzenbideko arauetan. Horrelakorik ez badago, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

El proyecto subvencionado se desarrollará bajo las condiciones establecidas en el presente convenio, en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en las restantes normas de derecho administrativo. En defecto de éstas, se aplicarán las normas de derecho privado.

ZAZPIGARRENA.- BESTELAKO DIRULAGUNTZA, LAGUNTZA EDO BALIABIDE EKI KO BATERAGARRITASUNA

SEPTIMA.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS O RECURSOS

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin, edozein administrazio edo erakunde publiko edo pribatuenak izan, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko erakundeetakoak izan, dirulaguntza edo laguntza horiek arautu dituzten arauak ezarritakoari kalterik egin gabe. Hala ere, Dirulaguntzari buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 18.3 artikulua ezarritakoari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa, bera bakarrik edo beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin du inolaz ere diruz lagundutako jardueraren kostua gainditu.

La aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante, en cumplimiento de lo establecido por el artículo 18.3 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, el importe de la dotación concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

ZORTZIGARRENA.- BERMEEN ARAUBIDEA.

OCTAVA.- RÉGIMEN DE GARANTÍAS.

Ez da beharrezkoa izango erakunde onuradunak bermea ematea; izan ere, ez da ikusten arriskurik hitzarmen honen gainean bere gain hartutako betekizunei dagokienez.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la entidad beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

BEDERATZIGARRENA.- INDARRALDIA ETA DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO MODUA

NOVENA.- PLAZO DE VIGENCIA Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Hitzarmena sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta 2025ko abenduaren 30ean amaituko da. Hala ere, 2025eko urtarillaren 1etik aurrera egindako ekintzak eta jarduerak ere sartuko dira

La vigencia del convenio entrará en vigor a partir de la fecha de la firma del mismo y finalizará el 30 de diciembre de 2025, si bien las actividades contempladas incluirán las acciones y actuaciones que pudieran haberse realizado desde el 1 de enero de 2025.

El abono se realizará en concepto de anticipo a la firma del convenio.

Erakunde onuradunak Dirulaguntzei buruzko Foru Araudiaren 57. artikuluan araututako modalitatea erabiliko du foru funtsei emandako xedea justifikatzeko: justifikazio kontua eta gastuen frogagiriak. Beraz, justifikaziorako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

La justificación por parte de la entidad beneficiaria del destino dado a los fondos forales se realizará mediante la modalidad regulada en el Artículo 57 del RFS: cuenta justificativa con aportación de justificantes de gastos. En virtud de ello la documentación justificativa que debe aportarse es:

- a) Ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko jarduketa-memoria, egindako jardueren eta lortutako emaitzen azalpenarekin (DLFAren 57.1 artikulua).
- b) Egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria ekonomikoa. Honako hauek jasoko dira bertan (DLFAren 57.2 artikulua):
 - a. Dirulaguntzaren xede den proiektuari egotzitako gastu eta sarreraren egoera-orria (ikus 2. eranskina) (DLFAren 57.2.a artikulua).
 - b. Gastuen zerrenda sailkatua, gastuen egoera-orriko kontzeptuetariko bakoitzerako, hartzekodunaren identifikazioa, data, zenbatekoa eta gainerako datuak dituen (ikus 3. eranskina) (DLFAren 57.2.b artikulua).
 - c. Fakturak, ziurtagiriak edo trafiko juridikoan horien baliokideak diren frogagiriak, bai eta ordainketa egiaztatze agiriak ere (DLFAren 57.2.c artikulua).
 - d. Zerrenda sailkatua, memoria ekonomikoko lehenengo puntuko sarreraren egoera-orriko partidetariko bakoitzerako (DLFAren 57.2.f artikulua). (Ikus 4. eranskina)

- a) Memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos (Art. 57.1 RFS).
- b) Memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas, que deberá contener (Art. 57.2 RFS):
 - a. Estado de gastos e ingresos imputados al proyecto subvencionado (Ver Anexo 2) (Art. 57.2.a) RFS).
 - b. Relación clasificada de gastos, para cada uno de los conceptos del estado de gastos (Anexo3), con identificación de la persona acreedora, fecha, importe (Art. 57.2.b) RFS.
 - c. Facturas, certificaciones o documentos probatorios equivalentes en el tráfico jurídico, así como documentación acreditativa del pago. (Art. 57.2.c) RFS.
 - d. Relación clasificada, por cada una de las partidas del estado de ingresos (Anexo 4) del punto primero de la memoria económica (Art. 57.2.f) RFS.

Dirulaguntzaren xede den ekintzaren justifikazioa gehienez ere 2026ko martxoaren 30n aurkeztu beharko da.

La justificación de la acción subvencionada deberá presentarse como máximo el 30 de marzo de 2026.

1. Jasotako zenbatekoa hitzarmen honen xede den xede espezifikorako erabiliko da, ezarritako baldintzei hertsiki lotuta, eta Enplegu, Gizarte Kohesio eta Enplegu Saileko Gizarte Kohesiorako Zuzendaritza Nagusiaren egiaztapen-jarduketan mende jarriko da, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailaren finantza-kontrolaren eta auditoretzaren jarduketan mende eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren fiskalizazio-prozeduraren mende.

1. El importe recibido se utilizará para el destino específico objeto de este convenio, con estricta sujeción a los términos establecidos y se someterá a las actuaciones de comprobación por parte de la Dirección General de Cohesión Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social y Empleo, en su caso, a las de control financiero y auditoría que corresponden al departamento Foral de Hacienda y Finanzas y a los procedimientos fiscalizadores del Tribunal Vasco de Cuentas.

2. Agertutako alderdiek hitzarmenaren jarraipen-batzorde bat ezartzea adostu dute, hitzarmenaren helburuak lortzeko lankidetzeta eta koordinazio egokia lortzeko tresna gisa.

2. Las partes comparecientes acuerdan el establecimiento de una comisión de seguimiento del convenio como instrumento para lograr la adecuada cooperación y coordinación en la consecución de objetivos del convenio.

Hitzarmenaren jarraipen-batzordea bi ordezkari bakoitzeko dute. Bizkaiko Foru Aldundiaren ordezkariak, Gizarte Kohesiorako Zuzendaritza Nagusiaren titularra edo hark eskuordetutako pertsona, eta ASOCIACIÓN ZAS! MURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA

La comisión de seguimiento del convenio estará constituida por dos representantes. En representación de la Diputación Foral de Bizkaia, la persona titular de la Dirección General de Cohesión Social o persona en quien delegue en calidad de presidente; en representación de la ASOCIACIÓN



ANTIRUMORES elkartearen ordezkari gisa, elkartearen lehendakaria edo batzordekide gisa ordezkatzeko duen pertsona. Era berean, jarraipen-batzordeko idazkari gisa, Lankidetzeta eta Aniztasuna Kudeatzeko Burutzako titularra arituko da, hitzarekin baina botorik gabe.

Jarraipen-batzordeko buruak kalitatezko botoa izango du berdinketak ebazteko.

Egingo diren bileretan, jarraipen batzordeko kideek gizarte kohesiorako arloko adituen laguntza jaso ahal izango dute.

Jarraipen-batzordearen osakeran, bi sexuen ordezkaritza orekatua hartuko da kontuan, eta horrek esan nahi du gutxienez biak ordezkatzeko daudela, Emakumeen eta Gizoneen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuaren 3.10 artikuluan eta 4/2018 Foru Arauaren 44. artikuluan aurreikusitakoaren arabera. Era berean, kontuan izan behar da batzorde hori osatzen duten pertsonak betetzen duten karguagatik direla kide, eta, beraz, beharrezkoa izanez gero, aipatutako araudian kasu horietarako jasotako salbuespena aplikatuko da.

Batzordearen eginkizunak honako hauek izango dira:

- Jarduketan jarraipena egitea, bai eta hitzarmenaren babesean egindako ekarpenen justifikazioa ere.
- Hitzarmenari dagokionez sor daitezkeen interpretazio- eta betetze-arazoak ebaztea, horretarako eskumena duten jurisdikzio-organismoek fiskalizatzeari kalterik egin gabe.

Jarraipen-batzordea gutxienez urtean behin bilduko da.

3. Justifikazioa berrikusteko, erakunde onuradunek egindako jardueren justifikazioari buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko dute, hitzarmen honen jarraipen-batzordearen urteko ohiko bilera egin baino hamabost (15) egun lehenago, gutxienez.

Era berean, jarraipen-batzordea ohiz kanpo bildu ahal izango da, lehendakariak aldeztu aurretik deituta eta mahaiko edozein kidek eskatuta. Deialdia modu frogagarrian egin beharko da, bilera egin baino hamabost (15) egun natural lehenago, eta gainera, zerrendan sartu beharreko gaiak zehaztuko dira.

Jarraipen-batzorde horrek, akordio honetan zehaztutakoak gain, Sektore Publikoaren Araubidearen urriaren 1eko 40/2015 Legearen 15.

ZAS! ZURRUMURRUEN AURKAKO SAREA/ RED VASCA ANTIRUMORES su presidenta o la persona que supla en calidad de vocal. Así mismo, como secretaria de la comisión de seguimiento actuará la persona titular de la Jefatura de Cooperación y Gestión de la Diversidad, con voz y sin voto.

La presidencia ostentará voto de calidad para dirimir los posibles empates.

Los miembros de la comisión de seguimiento podrán estar asistidos por personas expertas en materia de cohesión social en las reuniones que celebren.

En la composición de la comisión de seguimiento se tendrá en cuenta una representación equilibrada de ambos sexos, entendiéndose que ello supone que al menos ambos estén representados, tal y como está previsto en el artículo 3.10 del Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista Contra las Mujeres y el artículo 44 de la Norma Foral 4/2018. Asimismo, debe tenerse en cuenta que las personas que forman parte de esta comisión lo son por el cargo que ocupan por lo que de ser necesario se aplicará la excepción contenida en la referida normativa para estos casos.

Las funciones de esta comisión serán:

- Efectuar el seguimiento de las actuaciones, así como la justificación de las aportaciones realizadas al amparo del convenio.
- La resolución de problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto al convenio sin perjuicio de su fiscalización por los órganos jurisdiccionales que resulten competentes para ello.

La comisión de seguimiento se reunirá al menos una vez al año.

3. A efectos de la revisión de la justificación, las entidades beneficiarias deberán entregar la documentación relativa a la justificación de las actividades realizadas, con al menos quince (15) días de antelación a la celebración de la reunión ordinaria anual de la comisión de seguimiento de este convenio.

Asimismo, la comisión de seguimiento se podrá reunir de forma extraordinaria, previa convocatoria de su presidencia, y a requerimiento de cualquiera de los y las miembros de la mesa. La convocatoria deberá efectuarse de forma fehaciente y con quince (15) días naturales de antelación a la fecha de celebración y se detallarán los asuntos a incluir en el orden del día.

Esta comisión de seguimiento se regirá, además de por lo dispuesto en el presente acuerdo, por aquellas normas de funcionamiento previstas en los artículos

artikuluak eta hurrengoetan
funtzionamendu-arauak bete beharko

15 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de
Regimen Jurídico del Sector Público.

HAMARGARRENA.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN
GASTUAK.

DÉCIMA. - GASTOS SUBVENCIONABLES.

Edozelan ere, diruz lagundu ahal izango dira indarreko araudiarekin bat etorritz, behar bezala justifika daitezkeen gastuak, beharrezkoak badira eta proiektuaren edo jardueraren garapen normalari eta izaerari zaltantzarik gabe erantzuten badiete.

Se consideraran gastos subvencionables aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

HAMAIKAGARRENA.- AZPIKONTRATATZEKO
BALDINTZAK.

UNDÉCIMA.- CONDICIONES DE SUBCONTRATACIÓN.

Erakunde onuradunak birkontratu dezake diruz lagundutako jarduera. Diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeari buruzko baldintzak eta debekuak maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 27. artikuluan eta martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 53. artikuluan xedatutakoak arautuko ditu.

La persona beneficiaria podrá subcontratar la actividad subvencionada. Los requisitos y prohibiciones relativos a la subcontratación de las actividades subvencionadas se regirán por lo dispuesto en el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y en el artículo 53 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo.

HAMABIGARRENA.- ZERGA BETEBEHARRAK,
GIZARTE SEGURANTZAREKIKOAK ETA
DIRULAGUNTZAK ITZULTZEAREN
ONDORIOZKOAK.

DUODÉCIMA. - OBLIGACIONES TRIBUTARIAS,
CON LA SEGURIDAD SOCIAL Y POR REINTEGRO
DE SUBVENCIONES.

Horniduraren diru kopuruaren ordainketa egingo da hitzarmena sinatu baino lehenagoko aurrerakin gisa. Emakidarako eta laguntzaren ordainketarako, nahitaezko baldintza da erakunde eskatzaileak egiaztatzea zerga-betebeharrak, zuzenbide publikoko gainerako betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin hartutakoak bete dituela. Baldintza hori betetzen dela frogatu beharko da laguntza emateko unean, betebeharra aitortzeko unean eta ordainketa egiteko unean; hori guztia espedientean justifikatuko da, DLFAan jasotakoarekin bat etorritz. Era berean, erakunde onuradunak dirulaguntzen itzultze-prozeduraren ebazpenengatik sortutako zorrei dagozkien betebeharrak betetzean egunean egoteko betebeharra du, DLFAaren 16. artikulua azaldutakoaren arabera.

El abono del importe de la dotación será realizado en concepto de anticipo a la firma del convenio. La concesión y el pago de la ayuda queda condicionada a la acreditación por parte de la entidad solicitante del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, circunstancia ésta que deberá acreditarse en el momento de la concesión, en el reconocimiento de la obligación y en el pago, lo que se justificará en el expediente de conformidad con lo dispuesto en la NFS. Asimismo, la entidad beneficiaria tiene la obligación de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones relativas a deudas generadas por resoluciones de procedimiento de reintegro de subvenciones, en los términos expresados por el artículo 16 RNFS.

HAMAHIRUGARRENA.- EMANDAKO
DIRULAGUNTZAREN BERRI ZABALTZEA.

DECIMOTERCERA.- DIFUSIÓN DE LA
SUBVENCIÓN CONCEDIDA.

Erakundeak berariaz adierazi beharko du Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntza izan duela babestutako jarduerak zabaldu, hedatu edo, dagokionean, argitu behar izan direnean. Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren logoa agertzearekin nahikoa izango da.

La entidad deberá hacer constar expresamente la colaboración de la Diputación Foral de Bizkaia en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión, o en su caso, publicación de las mismas. Para ello, valdrá con hacer figurar el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

HAMALAU GARRENA.- DATU PERTSONALAK
BARASTEA

DECIMOCUARTA.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

Erregela 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetz.

La entidad garantizará la protección de datos dando cumplimiento a cuanto establece el Reglamento UE 2016/679 General de Protección de Datos Personales y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos y garantía de los

HAMABOSGARRENA.- PUBLIZITATE AKTIBOA.

Erakunde onuradunak Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauaren II. tituluan zehaztutako publizitate aktiboko eskakizunak bete beharko ditu.

HAMASEIGARRENA.- ALDAKETAK PROIEKTUAN

Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak Bizkaiko Foru Aldundiaren berariazko baimena beharko du hasierako proiektuan aldaketa handiak egin nahi baditu. Aldaketa handitzat hartuko da onartutako aurrekontu partida bakoitzaren %10a baino gehiagoko aldaketa.

Dirulaguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan egiten den funtsezko aldakuntza orok, emakidaren ebazpena aldatzea ekar dezake.

HAMAZAZPIGARRENA.- EZ BETETZEA ETA DIRUA ITZULTZEA

Laguntza jasotzen duen erakundeak hitzarmen honetan edo aplikatu beharreko araudian ezarritako edozein baldintza betetzen ez badu, edo maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Agindua 33. artikuluan ezarritako kausaren bat gertatuz gero, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuaren foru agindu bidez eta erakunde onuradunari aldeztu aurretik jakinarazita, bertan behera geratuko da emandako dirulaguntza eta, beraz, jasotako zenbatekoak gehi aplikatu beharreko legezko interesak itzuli beharko ditu, egokiak izan daitezkeen bestelako ekintzei kalterik egin gabe eta baita eragindako kalte-galerei dagozkien kalte-ordainak ematea ere. Kopuru horiek sarrera publikoak izango dira lege ondoretarako.

HAMAZORTZIGARRENA.- DIRULAGUNTZA BORONDATEZ ITZULTZEA.

Borondatezko itzulketa izango da erakunde onuradunak Administrazioak aurretiaz hori eskatu gabe egin badu.

Bizkaiko Foru Aldundiaren 34/2010 Foru Dekretuak, martxoaren 23koak, Dirulaguntzei buruzko Araudia onetsi du, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatuz. Foru dekretu horren 76. artikulua dioenez, erakunde onuradunak bere borondatez Foru Aldundiaren dirulaguntza itzuli nahi badu, ordainketa gutuna egin beharko du, Bizkaiko Foru Ogasunaren eredu ofiziala erabiliz, eta bertan datu hauek jarri behar ditu:

DECIMOQUINTA.- PUBLICIDAD ACTIVA

La entidad beneficiaria deberá cumplir las exigencias de publicidad activa detalladas en el Título II de la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.

DECIMOSEXTA.- ALTERACIONES EN EL PROYECTO

La entidad subvencionada deberá recabar el consentimiento expreso de la Diputación Foral de Bizkaia para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente. Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto.

Toda alteración sustancial de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención podrá dar lugar a la modificación de la resolución de concesión.

DECIMOSÉPTIMA. - INCUMPLIMIENTO Y REINTEGROS

En el supuesto de que la entidad beneficiaria de la ayuda incumpliera cualquiera de las condiciones establecidas en el presente convenio o en la normativa de aplicación, o se produjera alguna de las causas contempladas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, mediante Orden Foral de la Diputación Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad y previa audiencia a la entidad beneficiaria, se dejará sin efecto la subvención concedida, por lo que vendrán obligadas a reintegrar los importes percibidos más los intereses legales que resulten de aplicación, sin perjuicio de las demás acciones que procedan, así como de indemnizar los daños y perjuicios producidos. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

DECIMOCTAVA. - DEVOLUCIÓN DE LA SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA.

Se entiende por devolución voluntaria aquella que es realizada por la entidad beneficiaria sin el previo requerimiento de la Administración.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 76 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la devolución de la subvención foral a instancia de la propia entidad beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago, según modelo oficial de la Hacienda Foral de Bizkaia, consignando:



- Itzuli beharreko diru kopurua (printzipala eta berandutza korrituak).
- Ereduaren kodea.
- Diru-sarrera egiteko arrazoia, itzuli beharreko dirulaguntza aipatuz.
- El importe a devolver (principal e intereses de demora).
- Código-modelo.
- Motivo del ingreso, haciendo referencia a la subvención a devolver.

Borondatezko itzulketa egiten denean, Administrazioak berandutza-korrituak kalkulatu dituzte. Dirulaguntzei buruzko Foru Arauren 34. artikuluan ezarritakoari helduta, betiere onuradunak itzulketa egiten duen unera artekoak.

Cuando se produzca la devolución voluntaria, la Administración calculará los intereses de demora de acuerdo con lo previsto en el artículo 34 de la Norma Foral de Subvenciones y hasta el momento en que se produjo la devolución efectiva por parte de la entidad beneficiaria.

HEMERETZIGARRENA.- FINANTZEN KONTROLA

DECIMONOVENA.- CONTROL FINANCIERO

Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak bilatzen diren helburuak betetzen direla bermatzeko beharrezkoak diren ikuskaritza, kontrol, errekerimendu eta ebaluazio jarduerak egin ahalko ditu. Horretarako, erakunde onuradunak erabateko laguntza eskainiko die zuzendaritzak aukeratutako pertsona edo erakundeei.

La Dirección General de Cohesión Social podrá realizar las acciones de inspección, control, requerimiento y evaluación necesarias para garantizar el cumplimiento de las finalidades perseguidas, para lo cual la entidad beneficiaria prestará la máxima colaboración con las personas o entidades que la Dirección decida.

Pertsona onuradunak, entitate kolaboratzaileek eta dirulaguntzaren xedeari edo haren justifikazioari lotutako hirugarren pertsonen Foru Administrazioako organoek eta, Erkidegoko araudiaren arabera, finantza kontroleko eginkizunak esleituta dituzten organoek eskatzen duten laguntza eskaini eta behar beste dokumentu eman beharko dituzte. Egin behar hori betetzeari uko egiten bazaio, erresistentzia, aitzakia, traba edo ezetza izango da, maiatzaren 31ko, Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan aurrez ikusten diren ondoretarako, legozkiekeen zehapenak alde batera utzi gabe.

Las personas beneficiarias, las entidades colaboradoras y las terceras personas relacionadas con el objeto de la subvención o su justificación estarán obligadas a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero. La negativa al cumplimiento de esta obligación se considerará resistencia, excusa, obstrucción o negativa a los efectos previstos en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, sin perjuicio de las sanciones que, en su caso, pudieran corresponder.

HOGEGARRENA.- ARAU-HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK

VIGÉSIMA.- INFRACCIONES Y SANCIONES

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan arau-hauste administratibo xedatutako ekintzen eta ez-egiteen arduradunak bertan araututakoaren arabera zehatuko dira.

Los responsables de las acciones y omisiones tipificadas como infracciones administrativas en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la administración foral, serán sancionados de acuerdo con la regulación establecida en la misma.

HOGEGITA BATGARRENA.- TXOSTENAK

VIGESIMOPRIMERA.- INFORMES

Erakunde onuradunak hurrengo txostenak eta agiriak egingo ditu Bizkaiko Foru Aldundirako:

La entidad beneficiaria elaborará los siguientes informes y documentos para la Diputación Foral de Bizkaia:

- Hiru hilean behingo txostena (dagoen informazio kopurua kontuan hartuta).
- Azken txosten bat, hitzarmen honetan ezarritakoa betez egin diren jarduerak guztien laburpena, balorazioa eta justifikazioa bilduko dituen txostena.

- Dossier trimestral (atendiendo al volumen de información disponible).
- Un informe final con el resumen, valoración y justificación de todas las actividades realizadas en virtud del presente convenio.

HOGIITA BIGARRENA.- ALDERDI OROKORRAK VIGESIMOSEGUNDA. - CUESTIONES GENERALES

Bai aurreko puntuan aipatutako txostenak egitean bai proiektuko jarduketetan, oro har, erakunde onuradunak aintzat hartuko ditu honako hauek:

- a) Dirulaguntzaren xedea betetzeko egiten diren agiri idatzietan zein grafikoetan sexismorik gabeko hizkera eta irudiak erabili behar dira.
- b) Hitzarmen honetan jasotako jardueraren xede diren pertsonen datuak sexuaren arabera xehakaturik aurkeztuko dira.
- c) Ekintza horietan guztietan generoaren eta kulturartekotasunaren ikuspegia txertatuko da, bai jarduera taxutzean, bai hura egitean eta amaierako balorazioan.
- d) Erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du, arkitektura- eta komunikazio-oztopoak ezabatzen laguntzeko, ahal duen neurrian, hitzarmen honen ildotik antolatzen diren jarduera, ekitaldi edo zerbitzuetan.

Tanto en la realización de los informes a que se refiere el punto anterior como en la actuación del proyecto en general, la entidad beneficiaria atenderá las siguientes cuestiones:

- a) Se utilizará en toda la documentación escrita y gráfica que se produzca en desarrollo del objeto subvencionado, lenguaje e imágenes de carácter no sexista.
- b) Se realizará una desagregación por razón de sexo en la presentación de datos de personas destinatarias de la actividad objeto de este convenio.
- c) Todas las acciones incluirán la perspectiva de género e intercultural durante su diseño, ejecución y valoración final.
- d) La entidad beneficiaria se compromete, en la medida de sus posibilidades, a colaborar en la eliminación de barreras arquitectónicas y de comunicación, en relación con los servicios, eventos o actividades que se organicen relacionados con el presente convenio.

HOGIITA HIRUGARRENA.- AURREIKUSI EZ DIREN ALDERDI ARAUGARRIAK ETA AUZIGAIK.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztirako, Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautu duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onetsitako Dirulaguntzei buruzko Foru Araudia eta aplikatu daitezkeen bestelako xedapenetan ezarritakoa aplikatuko da.

Hitzarmen honen ondorioz sor daitezkeen auzigaiak, horien izaera juridiko-administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzi jurisdikzioaren barruan aztertuko dira.

Eta adierazitakoarekin ados daudela adierazteko, interesdunek hitzarmenaren bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

VIGESIMOTERCERA. - ASPECTOS REGULABLES NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS.

Para todo lo no previsto en el convenio será de aplicación la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Reglamento Foral de Subvenciones aprobado por Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Lo que, en prueba de conformidad, suscriben por duplicado los interesados en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.



I. ERANSKINA

AURREKONTUA 2025	
Idazkaritza Teknikoko zerbitzuak, Komunikazio Idazkaritzako zerbitzuak, Administrazio Idazkaritzako zerbitzuak	10.000,00
Biltegiatze espazioaren alokairua (Bluespace Bilbao)	1.500,00
Komunikazio gastuak (internet, telefonoa,...)	300,00
Bizkaiko zurrumurruen aurkako sentsibilizazio jarduerak BFArekin koordinatuta: Hitzaldiak / Hitzaldiak / Aurkezpen tematikoak	18.200,00
Total	30.000,00





ERAKUNDEA:
GASTUEN ETA SARREREN EGOERA-
ORRIA

ALDIA:

A) GASTUAK		B) SARRERAK	
1. Hornikuntzak	.....	1. Negozio-zifra garbia	.....
a) Merkatugaien (600, kontsumoa 610)	.....	z Salmentak (700,701,703)	.....
b) Lehengaien eta beste gai kontsumigarri batzuen kontsumoa (601, 602, 611, 612)	.....	)	.....
c) Beste enpresa batzuek egindako lanak (607)	.....	z Zerbitzu prestazioak (705)	.....
d) Salgaien, lehengaien eta beste hornigai batzuen narriadura (693)	.....	)	.....
2. Izakinen aldakuntza (murritzeta) (71)	.....	2. Izakinen aldakuntza (gehiakuntza) (71)	.....
3. Langileria-gastuak	.....	3. Beste ustiapen-sarrera batzuk	.....
a) Soldatak, lansariak eta antzekoak (640)	.....	z Sarrera osagarriak eta kudeaketako (75)	.....
b) Gizarte zamak (erakundearen kargurako Gizarte Segurantzak eta beste batzuk) (642)	.....	) beste sarrera batzuk	.....
6. Beste ustiapen-gastu batzuk	.....	z Ustiapenerako (740, 747))	.....
a) Kanpoko zerbitzuak (62)	.....	) dirulaguntzak.	.....
Errentamenduak eta kanonak	.....	Bizkaiko Foru Aldundia	.....
Konponketak eta artapena	.....	Udalak	.....
Profesional lokabeen zerbitzuak	.....	Eusko	.....
Garraioa	.....	Jaurilaritza	.....
Aseguru-primak	.....	Beste batzuk	.....
Bankuen zerbitzuak eta antzekoak	.....	4. Ibilgetu ez-finantzariorako dirulaguntzen egozpena (746)	.....
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	.....	5. Finantza-sarrerak (76)	.....
Uraren, argiaren eta bestelakoen hornikuntza	.....		.....
Beste zerbitzu batzuk	.....		.....
b) Zergak (63)	.....		.....
c) Galerak, narriadurak eta hornik. aldaketa, merkataritza eragiketengatik (69)	.....		.....
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (659)	.....		.....
7. Ibilgetuaren amortizazioa (68)	.....		.....
8. Finantza-gastuak (66)	.....		.....
GASTUAK	.....	SARRERAK	.....
GUZTIRA	.....	GUZTIRA	.....
Superabita	.....	Defizita	.....



ANEXO I

PRESUPUESTO 2025	
Servicios Secretaría Técnica, Secretaría de Comunicación y Secretaría Administrativa	10.000,00
Alquiler espacio almacenamiento (Bluespace Bilbao)	1.500,00
Gastos comunicación (internet, telefonía,...)	300,00
Acciones de sensibilización antirumor en Bizkaia coordinadas con la DFB: Congresos / Conversatorios / Presentaciones temáticas	18.200,00
Total	30.000,00



ENTIDAD:
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS

PERIOD
O:

A) GASTOS		B) INGRESOS	
1. Aprovisionamientos	.....	1. Importe neto de la cifra de negocios	.....
a) Consumo de mercaderías (600, 610)	.....	a) Ventas (700,701,703)	.....
b) Consumo mat primas y otras materias consumib(601, 602,611,612)	.....	b) Prestaciones de servicios (705)	.....
c) Trabajos realizados por otras empresas (607)	.....		
d) Deterioro mercaderías, materias primas y otros aprovisio (693).	.....	2. Variación de existencias (aumento)	(71)
2. Variación de existencias (reducción)	(71)	3. Otros ingresos de explotación	.....
3. Gastos de personal	.....	a) Ingresos accesorios y otros de gestión (75)	.....
a) Sueldos, salarios y asimilados (640)	.....	b) Subvenciones de explotación (740, 747))	.....
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad, otros) (642)	.....	Diputación Foral Bizkaia	.....
		Ayuntamientos	.....
		Gobierno Vasco	.....
		Otros	.....
6. Otros gastos de explotación	.....	4. Imputación subvenc de inmovilizado no financiero (746)	.....
a) Servicios exteriores (62)	.....		
Arrendamientos y cánones	.....		
Reparaciones y conservación	.....		
Servicios profesionales independientes	.....		
Transporte	.....		
Prima de seguros	.....		
Servicios bancarios y similares	.....		
Publicidad, propaganda y relaciones públicas	.....		
Suministros agua, luz y otros	.....		
Otros servicios	.....		
b) Tributos (63)	.....		
c) Pérdidas, deterioro y variac. provisión operac. Comercial (69)	.....		
d) Otros gastos de gestión corriente (659)	.....		
7. Amortización del inmovilizado (68)	.....	5. Ingresos financieros (76)	.....
8. Gastos financieros (66)	.....		
TOTAL GASTOS	.....	TOTAL INGRESO	.....
Superávit	.....	Déficit	.....

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: 1RMT-K17V-48AT-JU3T
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



ANEXO 3

RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS

CONCEPTO DE GASTO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)
(cifras en euros)

Fecha Factura	Proveedor /Nº de factura	Factura			Imputado al proyecto		Fecha pago
		Base imponible.	IVA soportado	Total (€)	%	Importe (€)	
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
.....							
				Total gasto imputado			



RELACIÓN CLASIFICADA DE INGRESOS

CONCEPTO DE INGRESO: (elaborarlo para cada uno de los conceptos de ingreso)
(cifras en euros)

[illegible]